

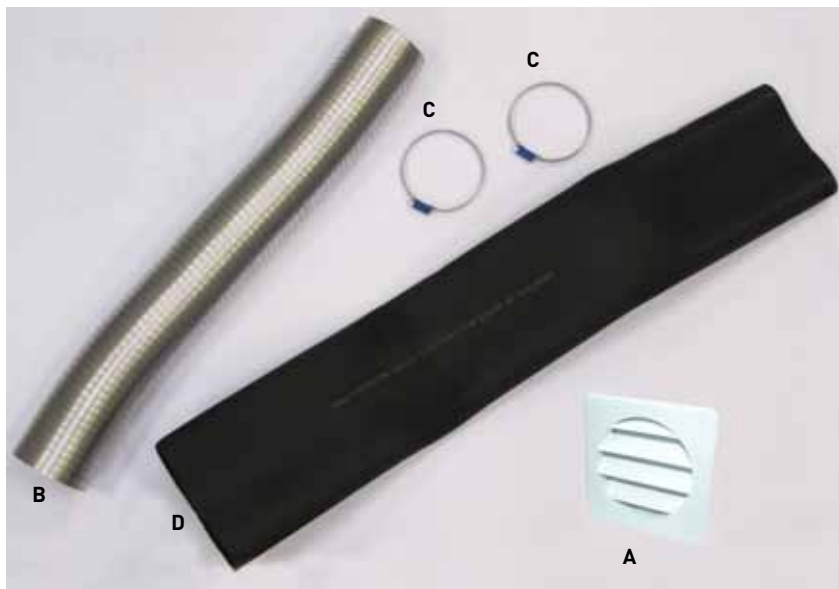


- DK** Installation af friskluft
- DE** Installation von Anschluss-Set für die Frischluftzufuhr
- UK** Installation of a fresh-air connection kit
- NO** Installasjon av koblingssett til friskluft
- SV** Installation av anslutningssats för friskluft.
- FR** Installation du dispositif de raccordement pour l'air frais
- NL** Installatie van een aansluitset voor verse lucht
- SP** Instalación de un kit de conexión para aire limpio
- IT** Installazione di un kit per la connessione di aria fresca

Installation af tilkoblingssæt til friskluft

Tilkoblingssættet består af følgende dele:

- A:** Hvid jalousirist
- B:** Flexrør auluminium max. 1m
- C:** Spændebånd
- D:** Isolering



Ved korrekt montering af tilkoblingssættet vil brændeovnen altid få den luft, der er nødvendig for at opnå korrekt forbrænding.

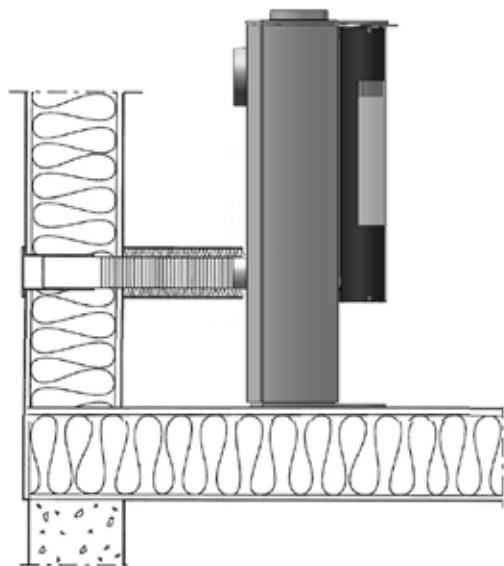
Undgå skarpe vinkler på alle installationsrørene.

Installationsrørene må ikke belastes på en sådan måde, at de bliver klemte flade.

Det er en fordel med fald mod ydervæg på konstruktionen.

Sørg for at hullet i væggen ikke er større end at jalousiristen dækker hullet.

NB! Husk god, tæt isolering omkring samlingerne. Dårligt isolerede kanaler kan medføre kondens- og lækageproblemer. Sørg for, at kanalerne monteres på en sådan måde, at eventuelt kondensvand ikke samler sig i vandlommer. Auluminiumskanaler må ikke komme i kontakt med beton, leca, cement eller klorholdige materialer.

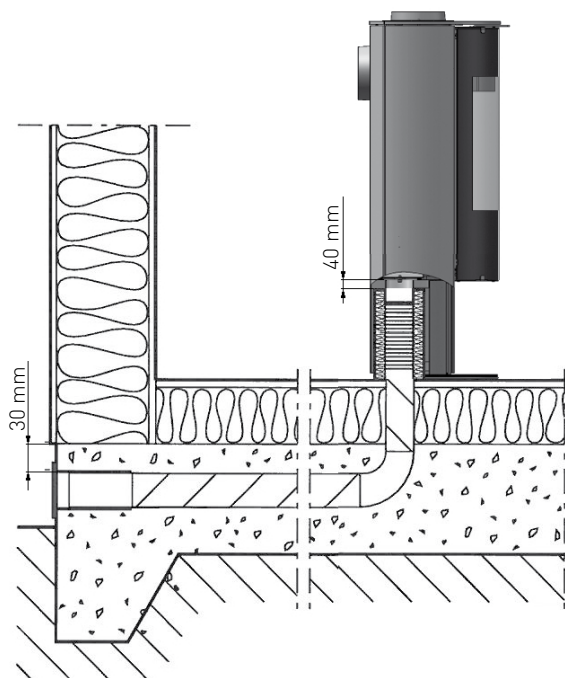


Flexrøret **(B)** strækkes lidt ud i begge ender (ca. 50 mm).

Flexrøret monteres med det ene spændebånd **(C)** på rør eller overgangsstykke i ydervæggen.

Isoleringen **(D)** skubbes over flexrøret, hvorefter den anden ende af flexrøret monteres på ovns friskluftsstuds.

Den hvide jalousirist **(A)** kan evt. anvendes til afdækning af hullet i ydervæggen.



Flexrøret **(B)** strækkes lidt ud i begge ender (ca. 50 mm).

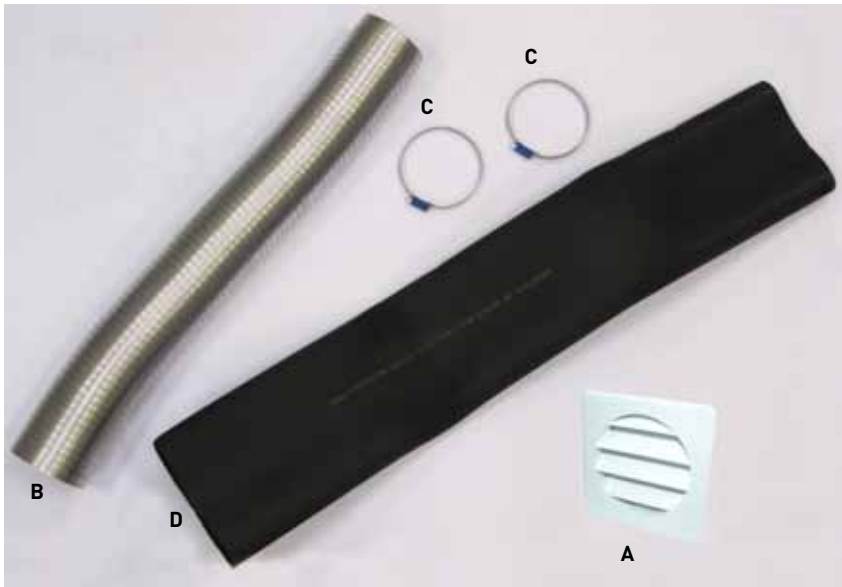
Isoleringen **(D)** skubbes over flexrøret, hvorefter flexrøret monteres med det ene spændebånd **(C)** på ovns friskluftsstuds. Den anden ende af flexrøret monteres på rør eller overgangsstykke i gulvet med det andet spændebånd.

Den hvide jalousirist **(A)** kan evt. anvendes til afdækning af hullet i ydervæggen.

Installation von Anschluss-Set für die Frischluftzufuhr

Das Anschluss-Set besteht aus folgenden Bestandteilen:

- A:** Weißes Lüftungsgitter
- B:** Flexrohr aus Aluminium, max. 1 m
- C:** Spannring
- D:** Isolierung



Bei korrekter Montage des Anschluss-Sets strömt immer so viel Luft in den Brennofen, wie es für eine korrekte Verbrennung braucht.

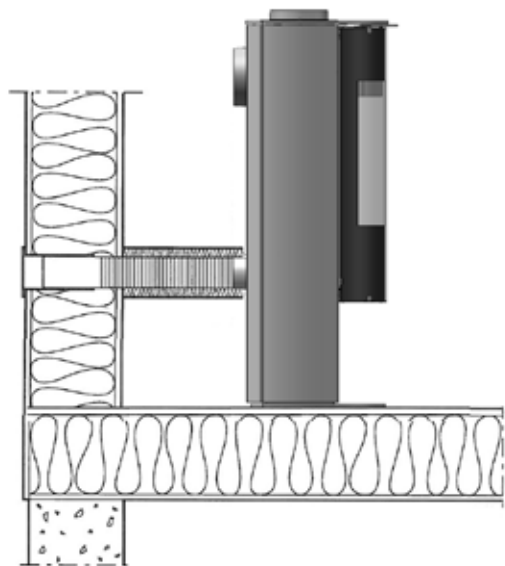
Das Anbringen von spitzen Winkeln an den Installationsrohren ist zu vermeiden.

Die Installationsrohre dürfen keinen solchen Belastungen ausgesetzt werden, die sie flachdrücken könnten. Es ist von Vorteil, wenn die Konstruktion gegen die Außenwand hin abschüssig ist.

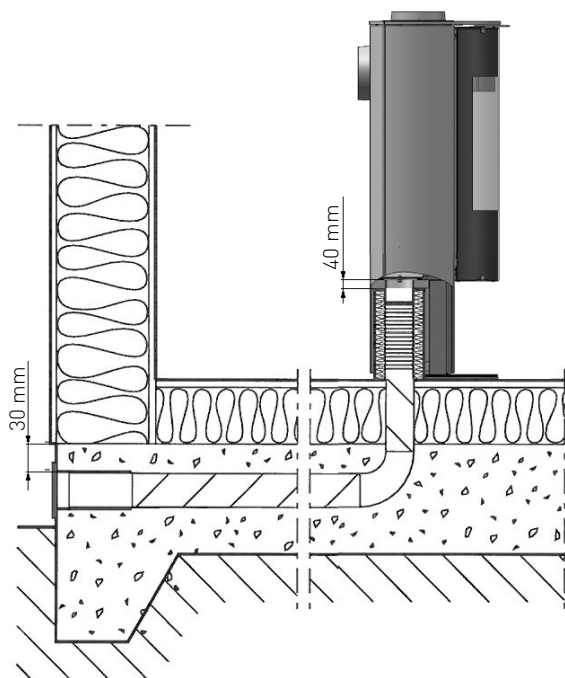
Sehen Sie zu, dass das Loch in der Wand nicht größer wird, als es von dem Lüftungsgitter abgedeckt werden kann.

Hinweis: An den Verbindungsstellen muss die Isolierung besonders gut und dicht sein. Schlecht isolierte Kanäle können Probleme mit Kondenswasser und Lecks zur Folge haben. Montieren Sie die Kanäle so, dass etwaiges Kondenswasser nicht in Wasserpfützen zusammenlaufen kann.

Aluminiumkanäle dürfen nicht mit Beton, Blähton, Zement oder chlorhaltigen Materialien in Kontakt kommen.



Das Flexrohr **(B)** auf beiden Seiten etwas über das Ende hinausziehen (ca. 50 mm). Das Flexrohr mit einem der beiden Spannringe **(C)** über das Rohr oder das Übergangsstück in die Außenwand montieren. Die Isolierung **(D)** über das Flexrohr schieben, dann das andere Ende des Flexrohrs an den Frischluftstutzen des Ofens montieren. Das weiße Lüftungsgitter **(A)** kann ev. zum Abdecken des Lochs an der Außenwand verwendet werden.

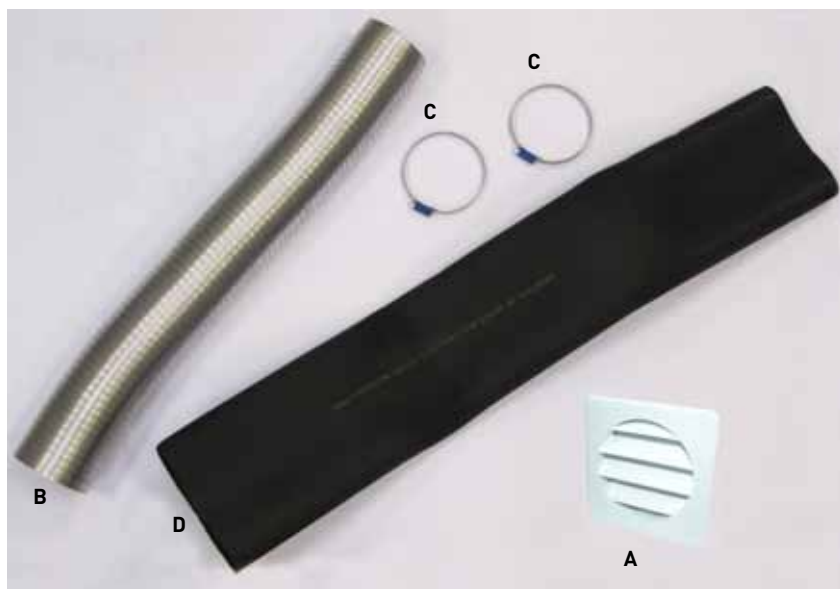


Das Flexrohr **(B)** auf beiden Seiten etwas über das Ende hinausziehen (ca. 50 mm). Die Isolierung **(D)** über das Flexrohr schieben, dann das Flexrohr mit einem der beiden Spannringe **(C)** an den Frischluftstutzen des Ofens montieren und das andere Ende des Flexrohrs mit dem zweiten Spannring **(C)** über das Rohr oder das Übergangsstück in den Boden montieren. Das weiße Lüftungsgitter **(A)** kann ev. zum Abdecken des Lochs an der Außenwand verwendet werden.

Installation of a fresh-air connection kit

The connection kit consists of the following parts:

- A:** White grille
- B:** Flexible aluminium duct, max. 1 metre
- C:** Hose clamp
- D:** Insulation



When the connection kit is correctly installed, the wood stove will always get the amount of air that is necessary to ensure a proper combustion.

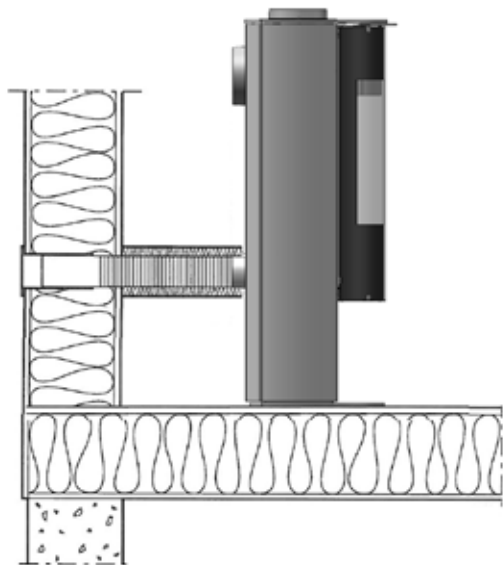
Avoid sharp bends on the installation ducts.

The installation ducts must not be loaded in such a way that they are squeezed flat.

It is favourable with an inclination towards the outer wall of the tubing.

Ensure that the hole in the wall is no larger than it may be covered by the grille.

NOTE! Ensure a good, tight insulation around the junctures. Poorly insulated ducts may result in condensation and leakage problems. Ensure that the ducts are installed in such a way that any condensation water does not accumulate in water pockets. Aluminium ducts must not be in contact with concrete, leca, cement, or materials containing chlorine.

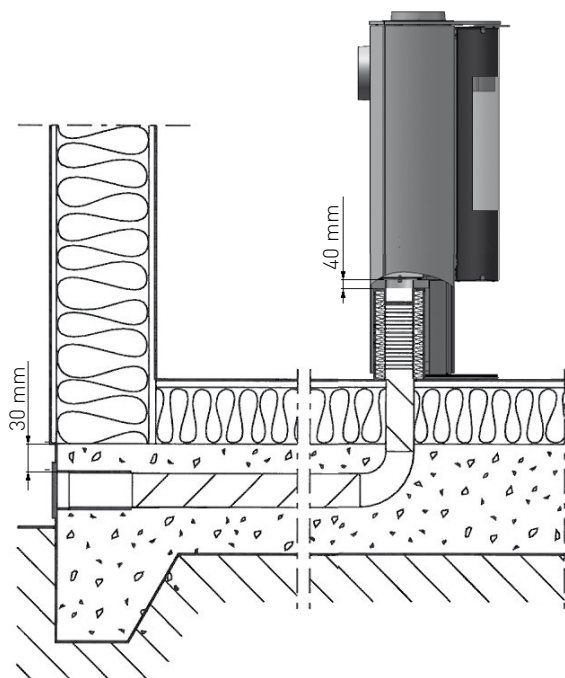


The flexible duct **(B)** is stretched slightly in both ends (approximately 50 mm).

The flexible duct is fixed with one of the hose clamps **(C)** on a pipe or transitional tubing in the outer wall.

The insulation **(D)** is slid over the flexible duct, and then the other end of the flexible duct is fastened to the fresh-air connection of the stove.

Optionally, the white grille **(A)** may be used to cover the hole in the outer wall.



The flexible duct **(B)** is stretched slightly in both ends (approximately 50 mm).

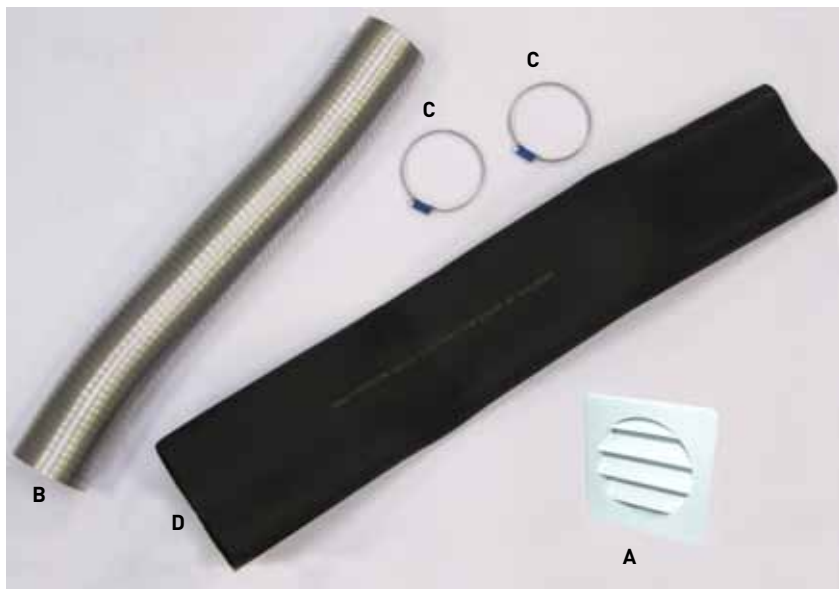
The insulation **(D)** is slid over the flexible duct, and then the flexible duct is fastened with one of the hose clamps **(C)** to the fresh-air connection of the stove. The other end of the flexible duct is fastened to a duct or transitional tubing in the floor with the other hose clamp.

Optionally, the white grille **(A)** may be used to cover the hole in the outer wall.

Installasjon av koblingssett til friskluft

Koblingssettet består av følgende deler:

- A:** Hvit sjalusirist
- B:** Fleksrør, aluminium, maks. 1 m
- C:** Spennbånd
- D:** Isolasjon



Ved korrekt montering av koblingssettet vil vedovnen alltid få den luften den trenger for å oppnå riktig forbrenning.

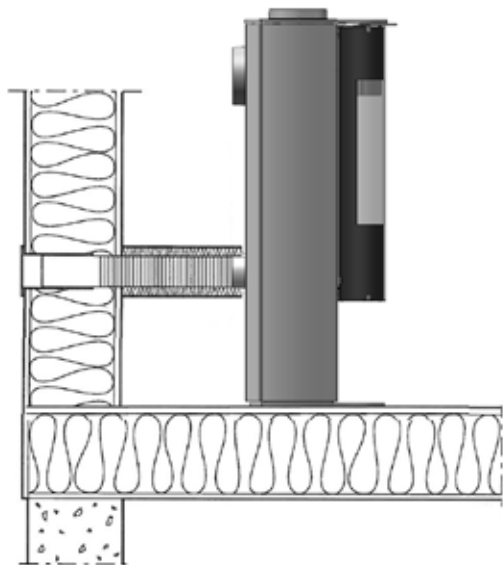
Unngå skarpe vinkler på samtlige installasjonsrør.

Installasjonsrørene må ikke belastes på en måte som gjør at de blir flatklemt.

Det er en fordel med fall mot yttervegg på konstruksjonen.

Sørg for at hullet i veggen ikke er større enn at sjalusiristen dekker hullet.

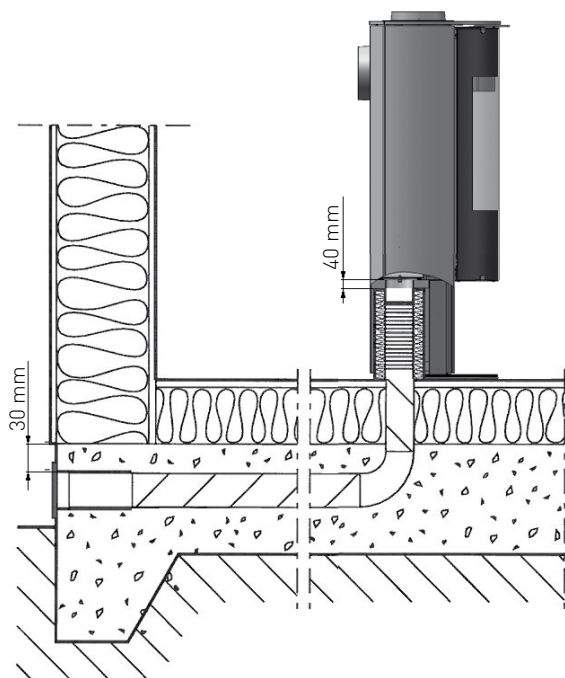
NB! Husk god, tett isolasjon rundt forbindelsene. Dårlig isolerte kanaler kan føre til kondens- og lekkasjeproblemer. Sørg for at kanalene monteres på en slik måte at eventuelt kondensvann ikke samles opp i vannlommer. Aluminiumskanaler må ikke komme i kontakt med betong, leca, sement eller klorholdige materialer.



Strekk fleksrørret **(B)** litt ut i begge ender (ca. 50 mm).

Monter fleksrørret med det ene spennbåndet **(C)** på rør eller overgangsstykke i yttervegg. Skyv isolasjonen **(D)** over fleksrørret. Monter deretter den andre enden av fleksrørret på ovnens friskluftstuss.

Bruk evt. den hvite sjalusiristen **(A)** til å dekke hullet i yttervegg.



Strekk fleksrørret **(B)** litt ut i begge ender (ca. 50 mm).

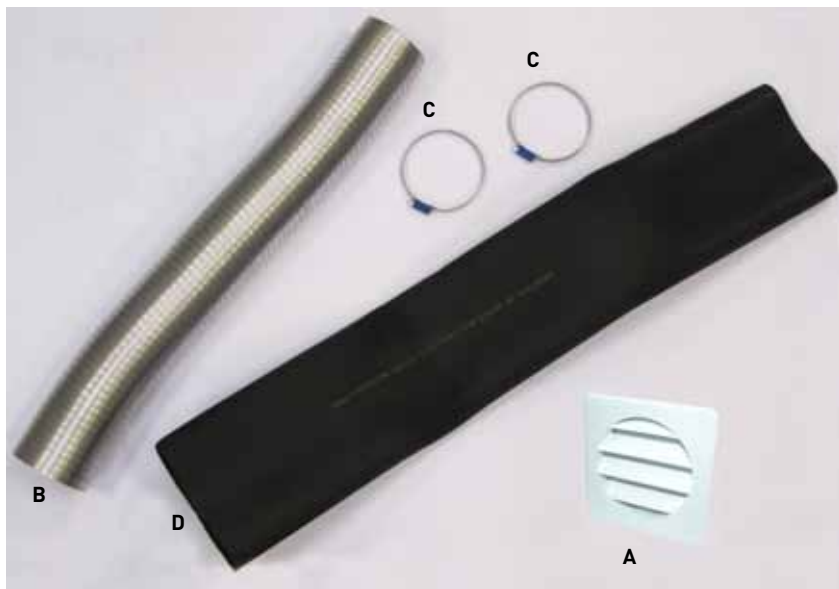
Skyv **(D)** isolasjonen over fleksrørret. Monter deretter fleksrørret med det ene spennbåndet **(C)** på ovnens friskluftstuss. Monter så den andre enden av fleksrørret på rør eller overgangsstykke i gulvet med det andre spennbåndet.

Bruk evt. den hvite sjalusiristen **(A)** til å dekke hullet i yttervegg.

Installation av anslutningssats för friskluft.

Anslutningssatsen består av följande delar:

- A:** Vit jalusiventil
- B:** Flexrör aluminium max. 1 m
- C:** Spännband
- D:** Isolering



Om anslutningssatsen monterats korrekt kommer kaminen alltid att få den luft som är nödvändig för korrekt förbränning.

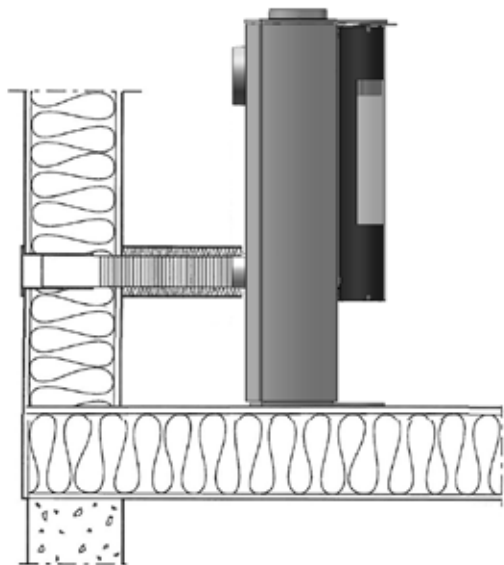
Undvik skarpa vinklar på alla installationsrör.

Installationsrören får inte belastas på ett sådant sätt att de kläms och plattas till.

Fall mot yttervägg är en fördel.

Kontrollera att hålet i väggen inte är större än att jalusiventilen täcker hålet.

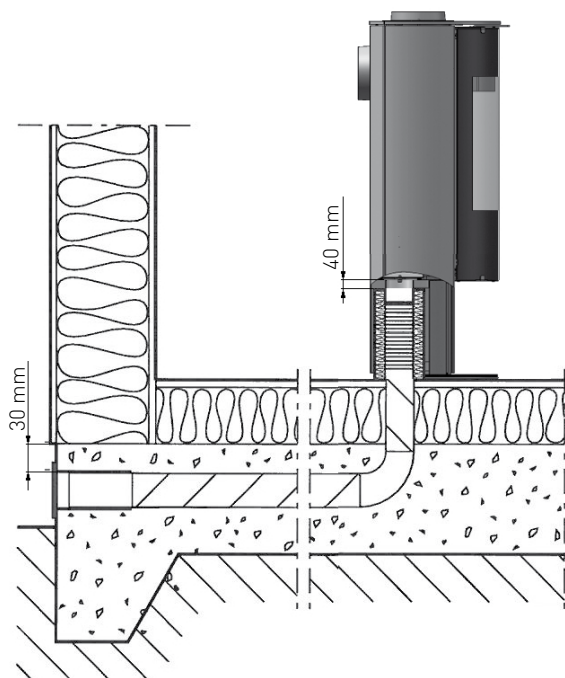
Obs! Använd tät isolering med hög kvalitet runt kopplingarna. Dåligt isolerade kanaler kan orsaka kondens- och läckageproblem. Kontrollera att kanalerna monteras på ett sådant sätt att eventuellt kondensvatten inte ansamlas i vattenfickor. Aluminiumkanaler får inte komma i kontakt med betong, leca, cement eller material som innehåller klor.



Sträck flexröret **(B)** en aning i båda ändarna (ca 50 mm).

Montera flexröret med det ena spännbandet **(C)** på röret eller övergången i ytterväggen. Skjut isoleringen **(D)** över flexröret, och montera sedan den andra änden av flexröret på kaminens friskluftsstuts.

Den vita jalusiventilen **(A)** kan eventuellt användas till att täcka hålet i ytterväggen.



Sträck flexröret **(B)** en aning i båda ändarna (ca 50 mm).

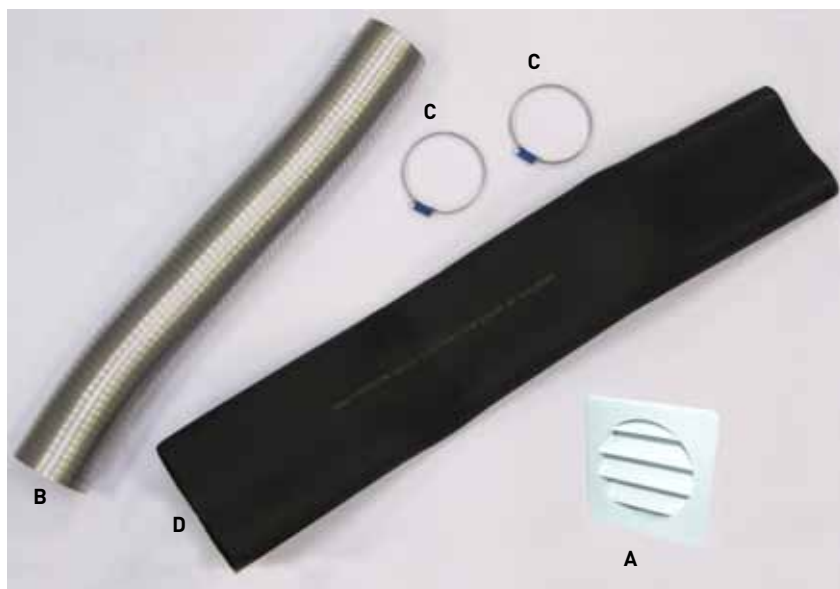
Skjut isoleringen **(D)** över flexröret, och montera sedan flexröret med det ena spännbandet **(C)** på kaminens friskluftsstuts. Montera den andra änden av flexröret på rör eller övergång i golvet, med det andra spännbandet.

Den vita jalusiventilen **(A)** kan eventuellt användas till att täcka hålet i ytterväggen.

Installation du dispositif de raccordement pour l'air frais

Le dispositif de raccordement comprend les pièces suivantes:

- A** : Grille à registre blanche
- B** : Conduit flexible aluminium, max. 1 m.
- C** : Bride de serrage
- D** : Isolation



Si le dispositif de raccordement est installé correctement, le poêle aura toujours l'air nécessaire pour une combustion optimale.

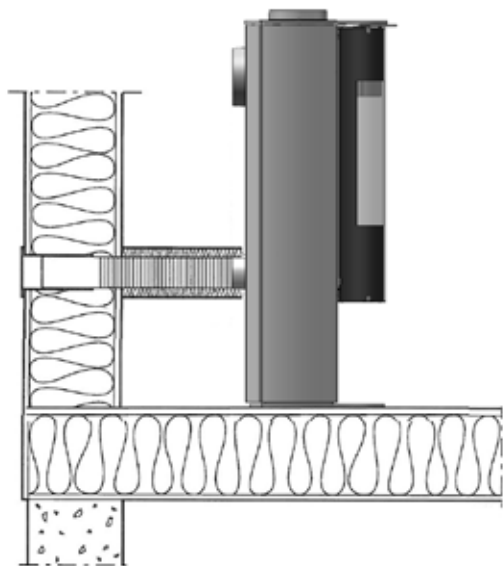
Évitez les angles aigus sur tous les conduits de l'installation.

Les conduits de l'installation ne doivent pas être chargés, risquant ainsi de les déformer.

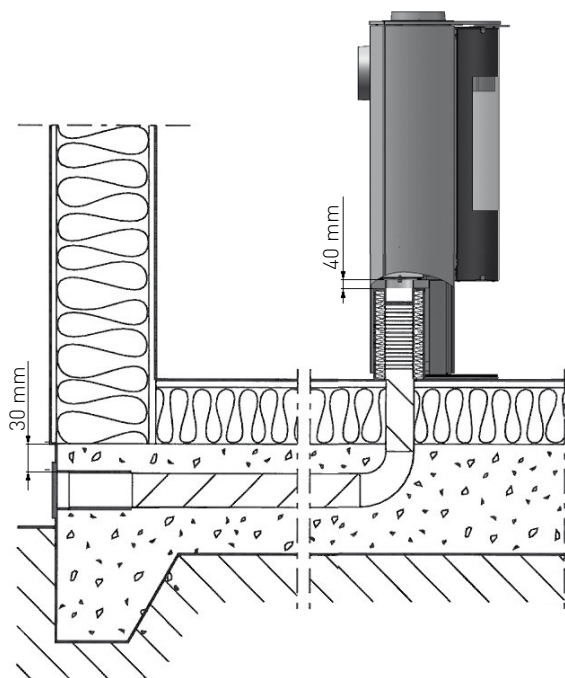
Il est préférable que l'inclinaison soit contre la paroi extérieure de la construction.

Veillez à ce que l'orifice dans le mur ne soit pas plus grand que la grille à registre couvrant l'orifice.

Remarque - Bien isoler autour des joints. Une mauvaise isolation des conduits peut provoquer de la condensation et des fuites. Assemblez les conduits de manière à ce que l'eau de condensation éventuelle ne forme pas des poches d'eau. Les conduits d'aluminium ne doivent pas être en contact avec le béton, l'argile expansée, le ciment ou des matériaux contenant du chlore.



Tirez légèrement le conduit flexible **(B)** par les deux extrémités (env. 50 mm).
 Fixez le conduit flexible avec l'une des brides de serrage **(C)** sur le tuyau ou sur le raccord de la paroi extérieure.
 Poussez l'isolation **(D)** sur le conduit flexible.
 Fixez ensuite l'autre extrémité du conduit flexible sur la bouche d'aération du poêle.
 La grille à registre blanche **(A)** peut éventuellement être utilisée pour couvrir l'orifice dans la paroi extérieure.

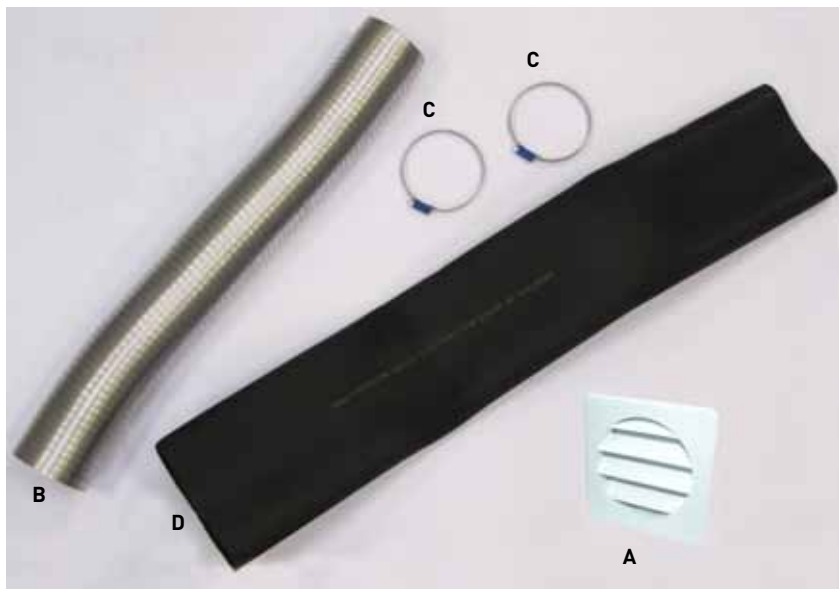


Tirez légèrement le conduit flexible **(B)** par les deux extrémités (env. 50 mm).
 Poussez l'isolation **(D)** sur le conduit flexible.
 Fixez ensuite le conduit flexible avec l'une des brides de serrage **(C)** sur la bouche d'aération du poêle. Fixez l'autre extrémité du conduit flexible sur le tuyau ou le raccord au sol, avec l'autre bride de serrage.
 La grille à registre blanche **(A)** peut éventuellement être utilisée pour couvrir l'orifice dans la paroi extérieure. .

Installatie van een aansluitset voor verse lucht

De aansluitset bestaat uit de volgende onderdelen:

- A:** Wit jaloezieerooster
- B:** Flexibele aluminiumbuis, max. 1 meter
- C:** Klemband
- D:** Isolatie



Als de aansluitset juist geïnstalleerd is, krijgt de houtkachel altijd de hoeveelheid lucht die nodig is om voor correcte verbranding te zorgen.

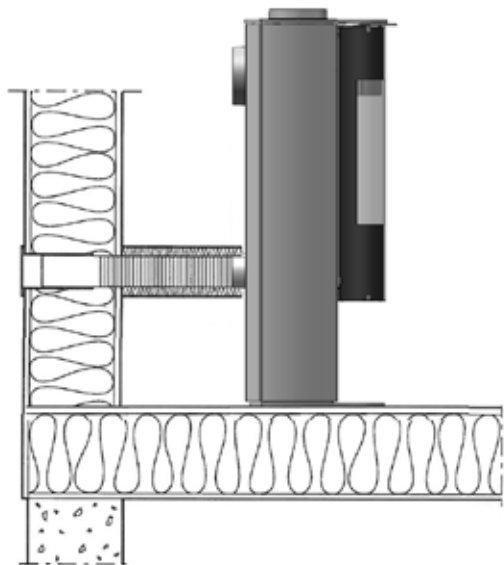
Vermijd scherpe hoeken bij alle installatiebuizen.

De installatiebuizen mogen niet zo worden belast dat zij platgedrukt worden.

Een helling naar de buitenwand is gunstig voor de constructie.

Zorg dat het gat in de wand niet te groot is, zodat het door de jaloezieerooster wordt bedekt.

OPGELET! Zorg voor een goede en afdichtende isolatie rond de aanhechtingspunten. Slecht geïsoleerde buizen kunnen condensatieproblemen en lekken met zich meebrengen. Zorg dat de buizen zo gemonteerd worden dat er zich geen condensatiewater kan ophopen in waterzakken. Aluminiumbuizen mogen niet in contact komen met beton, leca, cement of chloorhoudende materialen.

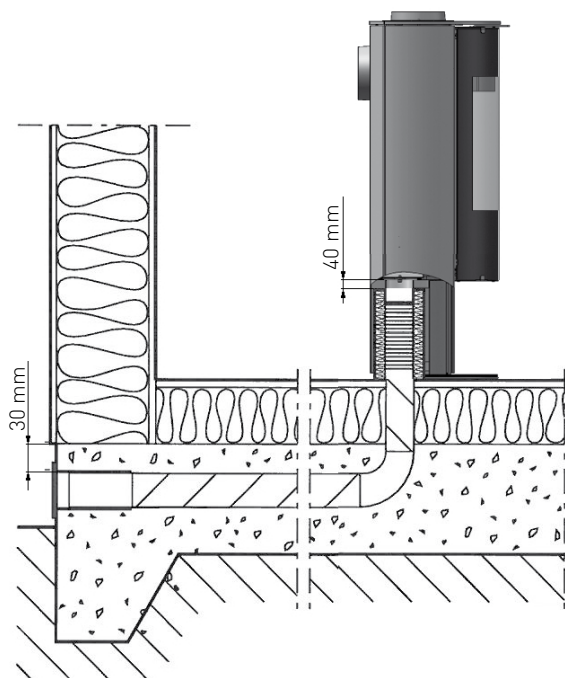


Trek de flexibele buis **(B)** aan beide uiteinden lichtjes naar buiten (ongeveer 50 mm).

Monteer de flexibele buis met een van de klembanden **(C)** op een buis of tussenstuk in de buitenwand.

Duw de isolatie **(D)** over de flexibele buis en monteer vervolgens het andere uiteinde van de flexibele buis op de verse-luchtaansluiting van de kachel.

Eventueel kunt u het witte jaloezierooster **(A)** gebruiken om het gat in de buitenwand af te dekken.



Trek de flexibele buis **(B)** aan beide uiteinden lichtjes naar buiten (ongeveer 50 mm).

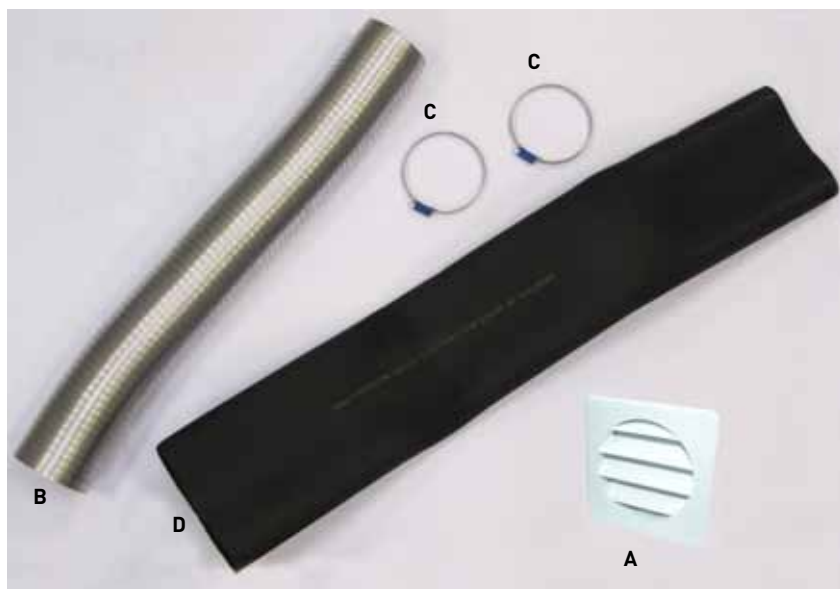
Duw de isolatie **(D)** over de flexibele buis en monteer vervolgens de flexibele buis met een van de klembanden **(C)** op de verse-luchtaansluiting van de kachel. Bevestig het andere uiteinde van de flexibele buis met behulp van de andere klemband op een buis of een tussenstuk in de vloer.

Eventueel kunt u het witte jaloezierooster **(A)** gebruiken om het gat in de buitenwand af te dekken.

Instalación de un kit de conexión para aire limpio

El kit de conexión consta de las siguientes piezas:

- A:** Rejilla blanca
- B:** Conducto de aluminio flexible, de una longitud máxima de 1 metro
- C:** Abrazadera para tubo
- D:** Aislamiento



Cuando el kit de conexión se instala adecuadamente, la estufa de leña siempre recibirá el volumen de aire necesario para asegurar la combustión correcta.

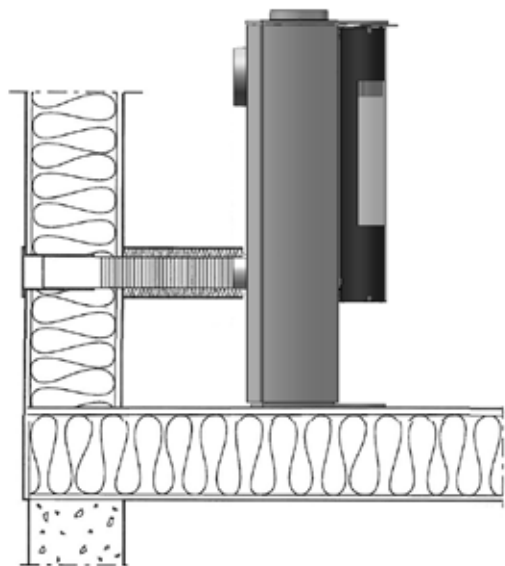
Evite curvaturas muy cerradas en los conductos de la instalación.

Los conductos de la instalación no se deben cargar de manera que pudieran aplastarse y aplanarse.

El funcionamiento se favorece si se mantiene una inclinación hacia la pared exterior de las conducciones.

Verifique que el orificio de la pared no sea demasiado grande y que queda bien tapado por la rejilla.

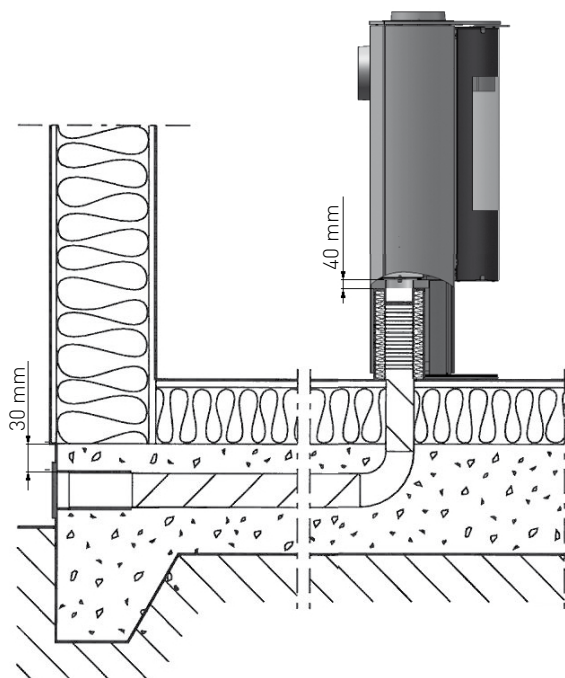
NOTA: Verifique que haya un buen aislamiento y estanquidad en todas las uniones. El mal aislamiento de los conductos puede dar lugar a problemas de condensación y fugas. Asegúrese de que los conductos se instalan de manera que no se acumule agua de condensación y se puedan formar bolsas de agua. Los conductos de aluminio no deben estar en contacto con hormigón armado, hormigón ligero, cemento, o materiales que contengan cloro.



El conducto flexible **(B)** se ensancha ligeramente en ambos extremos (aproximadamente, 50 mm).

El conducto flexible se fija con una de las abrazaderas **(C)** a un tubo o tubería de unión entre dos conducciones en la pared exterior. El aislamiento **(D)** se desliza sobre el conducto flexible; a continuación, el otro extremo del conducto flexible se conecta a la toma de aire limpio de la estufa.

Opcionalmente, la rejilla blanca **(A)** puede usarse para tapar el orificio de la pared exterior.



El conducto flexible **(B)** se ensancha ligeramente en ambos extremos (aproximadamente, 50 mm).

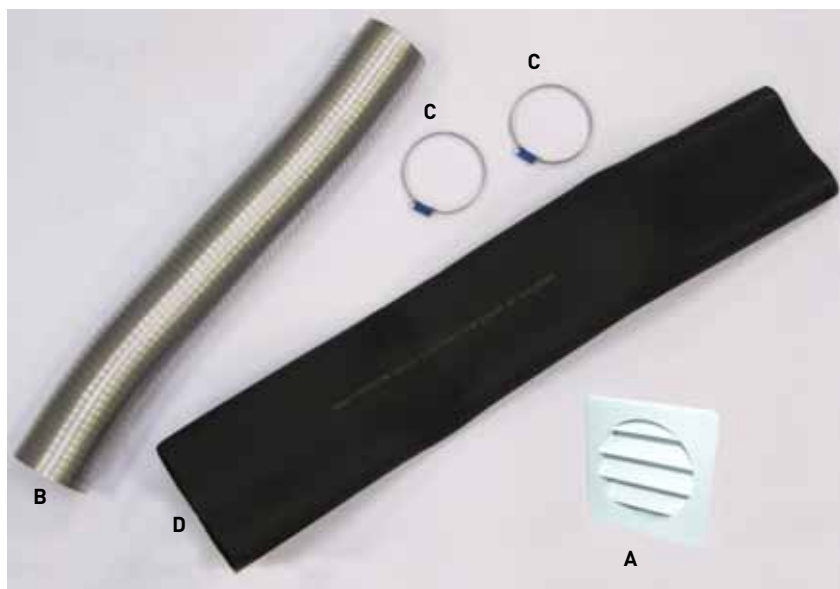
El aislamiento **(D)** se desliza sobre el conducto flexible; a continuación, el conducto flexible se conecta con una de las abrazaderas **(C)** a la toma de aire limpio de la estufa. El otro extremo del conducto flexible se fija a un tubo o tubería de unión entre dos conducciones en el suelo con la otra abrazadera.

Opcionalmente, la rejilla blanca **(A)** puede usarse para tapar el orificio de la pared exterior.

Installazione di un kit per la connessione di aria fresca

Il kit consiste delle parti seguenti:

- A:** Griglia bianca
- B:** Tubo flessibile in alluminio, max. 1 metro
- C:** Collari stringitubo
- D:** Isolante



Se il kit è installato correttamente, la stufa riceve la quantità d'aria necessaria a garantire una corretta combustione.

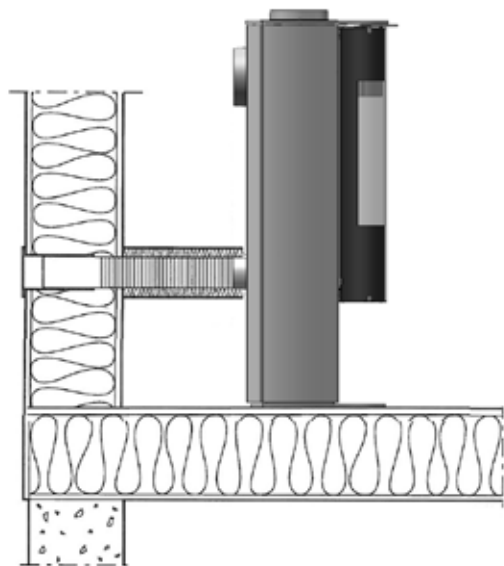
Evitare di curvare in maniera eccessiva i tubi.

Tali tubi non devono venire caricati troppo, onde evitarne lo schiacciamento.

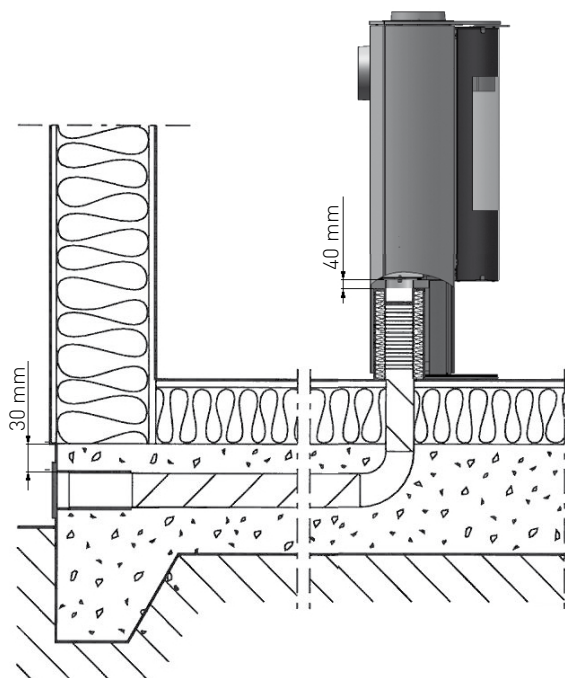
E' consigliabile inclinare le tubature verso il muro esterno.

Assicurarsi che il foro nel muro non sia più largo delle dimensioni della griglia.

ATTENZIONE! Assicurarsi che i giunti siano isolati bene e saldamente, perché in caso contrario si incorrerebbe in problemi di condensa e perdite. Assicurarsi che i tubi siano stati installati in modo da non permettere accumuli di condensa nelle sacche d'acqua. I tubi di alluminio non devono essere a contatto con calcestruzzo, leca, cemento o materiali contenenti clorina.



Il tubo flessibile **(B)** va leggermente allungato alle estremità (circa 50mm) e poi fissato con uno dei collari stringitubo **(C)** sul tubo o sulla prolunga accessoria del muro esterno. Spingere l'isolante **(D)** sul tubo flessibile; poi accollare l'altra estremità del tubo flessibile alla connessione di aria fresca della stufa. Se lo si desidera, si può apporre la griglia bianca **(A)** per coprire il buco nel muro esterno.



Il tubo flessibile **(B)** va leggermente allungato alle estremità (circa 50mm). Spingere l'isolante **(D)** sul tubo flessibile; poi accollarlo alla connessione di aria fresca della stufa con uno dei collari stringitubo **(C)**. L'altra estremità del tubo flessibile va accollata a un tubo o prolunga accessoria sul pavimento e fissata con l'altro collare stringitubo. Se lo si desidera, si può apporre la griglia bianca **(A)** per coprire il buco nel muro esterno.

